

Tract en yiddish trouvé par un inspecteur sur le trottoir dans le 2ème arr. de Paris et sa traduction par la police. 9 avril 1941.

Tracts

אונזער ווארט

מאנטיג, 9 אפריל 1941.

די ווייז-טאליאנים האבן די שפאנישע פרייחייט-קעמפער, די אינטערנאציאנאלע קעמפער ווערן מיט געוואלד ארויסגענומען פון די לאגערן און דעפארטירט קיין אפריקע צו בויען די טראנס-אראבישע שטראסן וועלכע וועלן פארשטעלן א גאנצע נאכאנאנד אין לאגער פון ארבעטער.

העלדישע דרויערס האבן פון די אינטערנאציאנאלע באוואוסטע קעגן באוואוסטע אפטיילונגען פון גאנצ-מאכיל.

דער פרעזידענט אינטערנאציאנאל, און שוין פאר דעם קעגנאנאמען ברייטאמע און דערנאך אלע אינטערנאציאנאלע טראנס-אראבישע שטראסן, וועלן ווערן די ווייז-טאליאנים מיט זייערע קעמפערס מלאסטערן דעם וועג דורך דער ווייז-טאליאנים.

קלינט איין און און קאמפ פון דער וואנאציאנאלע קאמיטעטער פארטיי 100 טויזנט וועלכע וועלן ארבעטן און 25 טויזנט יידן פארשטעלן די סאלידאריטעט מיט די קאמפאנעט פון קאמיטעטער פארטיי און באוואוסטע אפטיילונגען.

די ווייז-טאליאנים האבן די קעמפער פון די אינטערנאציאנאלע קעמפער וועלכע וועלן פארשטעלן א גאנצע נאכאנאנד אין לאגער פון ארבעטער.

העלדישע דרויערס האבן פון די אינטערנאציאנאלע באוואוסטע קעגן באוואוסטע אפטיילונגען פון גאנצ-מאכיל.

דער פרעזידענט אינטערנאציאנאל, און שוין פאר דעם קעגנאנאמען ברייטאמע און דערנאך אלע אינטערנאציאנאלע טראנס-אראבישע שטראסן, וועלן ווערן די ווייז-טאליאנים מיט זייערע קעמפערס מלאסטערן דעם וועג דורך דער ווייז-טאליאנים.

קלינט איין און און קאמפ פון דער וואנאציאנאלע קאמיטעטער פארטיי 100 טויזנט וועלכע וועלן ארבעטן און 25 טויזנט יידן פארשטעלן די סאלידאריטעט מיט די קאמפאנעט פון קאמיטעטער פארטיי און באוואוסטע אפטיילונגען.

אונזער ווארט

מאנטיג, 9 אפריל 1941.

Des juifs communistes ont fait distribuer, ces jours derniers, dans la colonie juive de la capitale, un manifeste intitulé de la feuille remanuscrite en langue yiddish intitulée: "Anter Vart" (Notre Parole), portant la date du 1er Avril 1941.

à peu près

Cette feuille est libellée comme suit :

"Le gouvernement de Vichy pousse vers la mort des anciens miliciens d'Espagne."

"On les envoie de force en Afrique du Nord pour être blair des terres..."

"Il y a déjà huit jours que cette horreur a été imposée au Camp d'Argelès."

"Groupez-vous pour la lutte qui doit ouvrir les portes des camps de concentration et libérer 100.000 révolutionnaires et 5.000 juifs."

"Unissez-vous avec les victimes de la barbarie et du capitalisme..."

"Le Radio de Moscou annonce que trois millions des Brigades Internationales sont arrivés à Moscou venant des camps de concentration de France. Au outre, un autre groupe d'anciens miliciens est parti mercredi dernier de Paris pour Moscou..."

"Le 15 Mars, le commandant du camp de concentration d'Argelès a été avisé que tous les internés allemands, autrichiens, et roumains, devaient être prêts à partir le lendemain 16, pour l'Afrique; aussitôt, tous les internés ont refusé. Par suite, il ne leur a pas été donné de nourriture..."

"Le 22 Mars, le commandant du camp a été appelé au bureau du directeur du camp. Celui-ci a établi une liste de 300 personnes désignées pour partir. Des gardes mobiles ont été placés dans tous les baraquements et, dans la nuit du 22 Mars, 300 personnes ont été emmenées du camp du Vernet (?) et elles ont été placées dans des cauchots."

"Dans la matinée du 23 Mars, 400 gardes mobiles sont venus armés de grenades, commandés par le Préfet et le capitaine Bela (?) On a fait sortir tous nos camarades et ils ont été rassemblés sur la place qui se trouve devant le camp."

"Le Préfet a adressé un appel à tous ceux qui voulaient partir comme volontaires, mais ils ont tous répondu: Non! Nous voulons retourner dans notre pays. Nous voulons la liberté et nous préférons mourir ici que d'aller à Berlin..."

"Les gardes mobiles les ont alors frappés à coups de matraque."

"100 camarades ont été emmenés et embarqués de force sur le bateau. Parmi eux, 50 avaient été blessés si gravement qu'ils ont dû être emmenés à l'hôpital."

"Sur le bateau, nos camarades se sont solidarisés avec les matelots qui leur ont donné du pain, du chocolat, etc..."

"Ils..."